

5863

SUOMALAISEN
KIRJALLISUUDEN SEUR.
HELSINGISSÄ.

SUOMALAISIA

KANSAN-LAULUJA JA SOITELMIA

Ko'onnut

F. V. ILLBERG.

FINSKA FOLKVISOR OCH MELODIER.

Hinta 2 Markkaa.

Näytetty C.R. Lindberg.

F. Liowendal'in, Kivipainamaja-kustantama.

1881

RECEIVED

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

PHYSICS DEPARTMENT

CHICAGO, ILL.

SUOMALAISTA
Kansan Lauluja ja Soitelmia.



Ko'onnut
Fredr. Vilh. Illberg.

FINSKA FOLKVISOR OCH MELODIER.

Näytetty: C. R. Lindberg.

HELSINGISSÄ.

F. Liewendal'in kivipainama ja kustantama.

Hinta: 2 Markkaa.

Suomalaisen Kirjallisuuden Seura Helsingissä, joka jo useamman kerran tätä ennen matkaraheilla on pyytänyt edistää Suomen kansan lauluin kokoamista ja painattamista, päätti Syyskuussa 1865 lähettää kaksi kansan laulu- ja soitto-säveltöin sekä leikkien kerääjää maamme pohjaisiin ja itäisiin osiin, vaikka aluksi vaan yksi semmoinen matkarahe matkustusta varten Etelä-Savossa määrättiin annettavaksi.

Sen matkarahan määräsi Seura Toukokuussa 1866 minulle, ja sain minä matkallani 146 säveltöä, jotka viime keväänä annoin Seuralle käsiin. Niistä olin toimittanut 124 kappaletta pianolla soitettaviksi ja varustanut ne niin keveillä mukasinnoilla, että ne — kadottamatta mitään kansallisen luontonsa omaisuuksista — sopisivat lastenkin ja alottelijain soitettaviksi ja vastaisivat kanteleellakin soittamisen luontoa. Ne ovatkin niin yksi-jonoisia, että ensin epäilin, tuskinko kirjoittamista ansaitisivatkaan; kuitenkin katsoin velvollisuudekseni, yksi-puolisuutta välttäten, panna kirjaan kaikki, mitä entisemmistä mies-polvista vielä on kansan muistissa säilynyt, rupeamattani arvostelemaan semmoisia soitelmia, jotka niinä aikoina jolloin syntyivät ovat voineet olla kyllä hyvinä ja arvollisina.

Halusta saattaa näille lauluille ja soitelmille menestystä ja saada ne painetuiksi niin pian kuin mahdollista, pyysin minä Kirjallisuuden Seuralta oikeutta painattaa valitun osan niitä, johon pyyntööni Seura myös suostui, ja saan minä siitä tämän kautta sanoa Seuralle syvimmät kiitokseni. Myöskin tulee minun kiittää herra **F. Liewendal'**ia, joka otti nämät soitelmat kustantaaksensa, sekä herra **K. J. Moring'**ia, joka hyvántahtoisesti on tarkastellut niitä ja uudestansa sovittanut numerot 1, 2, 6, 13, 20, 22, 29, 30 ja 59.

Numeroista 1 ja 2 on mainittava, että herra Moring niihin on esitellyt muutamia vähäisiä muutoksia pääsoitannossa. Niitten alkuperäiset nuotit, semmoisi-

Finska Litteratursällskapet i Helsingfors, som redan förut flera gånger genom rese-stipendier väanlagt sig om finska folksångers insamling och tryckning, beslöt i September månad 1865 att utsända tvenne resenärer för att inom landets nordliga och östra trakter uppteckna sång- äfvensom dansmelodier samt folklekar, ehuru tillsvidare endast ett stipendium för samlingars anställande först inom södra Savolaks skulle utgifvas.

Detta stipendium blef i Maj månad 1866 af Sällskapet mig tillerkändt och resultatet af denna min resa blef inalles 146 melodier, dem jag i våras hade tillfredsställelsen till Sällskapet inlemnä. Af dessa melodier hade jag arrangerat 124 st. för fortepiano med så enkla harmonier, att de — utom att vara lätta att spelas äfven af barn och nybegynnare — icke skulle utplåna melodiernas folkliga karakter, utan ungefärligen motsvara kantelens ackompagnement. Sjelfva melodierna äro äfven så enformiga, att jag först tvekade om de ens vore värda att upptecknas; dock ansåg jag min pligt fordra, att jag opartiskt borde insamla allt det, som ännu till en del kvarlefde hos folket från förgångna generationer, utan att tilltro mig rätt att döma öfver sådana alster, som på den tid de skapades kunnat anses nog dugliga och värdefulla.

Lifligt intresserad för dessa melodiers framtida öde samt önskande få se dem tryckta ju förr dess hellre, anhöll jag hos Litteratursällskapet om rättighet att låta trycka ett urval af dem, hvilket äfven beviljades, hvarföre jag härmedelst får betyga Litteratursällskapet min tacksamhet. Derjemte vill jag offentlig erkänna min tacksamhetsskuld till Herr **F. Liewendal**, som öfvertog förlagskostnaden, samt till Herr **K. J. Moring**, som godhetsfullt besvarade sig att genomse dem och ånyo arrangera N:ris 1, 2, 6, 13, 20, 22, 29, 30 och 59.

nansa kuin minä ne kuulin laulettavan Juvalla, löytyvät erinäisessä lisäyksessä tämän nioksen lopulla; ne on Professor **A. P. Berggreen** Kyöpenhaminassa suosiolisesti laitellut pianolla soitettaviksi, kuin siellä tulivat tutuiksi erään tanskalaisen ystäväni kautta, joka lämpimällä halulla suosittelee Suomenmaata ja kansansoitantojamme. Sanat N:o 2:teen ovat Yrjö Koskisen kirjoittamat, ja sitä lauletaan-kin useammassa Pohjois-Savon pitäjäässä kansan kesässä näillä sanoilla, vaikka sillä ennen sanotaan olleen toisetkin sanat, jotka nyt kuitenkin ovat tulleet unhotetuiksi tahi pikemmin sanoen vaihetetuiksi Y. Koskisen sanoihin. N:o 60 annettiin minulle Lappeenrannassa, jossa tämä marssi sanottiin löytyneen erään sotavanhus-vainajan kirjoitusten joukosta; sen nuottilaitoksen katsoin omituisuutensa vuoksi ansaitsevan jäädä muuttelematta.

Esi-isämme pakanuuden aikuisista soitelmista on meidän päiviimme varsin vähän säilynyt; enimmäkseen nyt käytetyt soitannot ovat muualta maahan tulleet, ja monessa paikoin sanotaan kirkko-virsien laulamisen karkoitaneen kansan alkuperäiset laulut, tanssit ja leikit pois perikatoon. Mutta Wenäjän Karjalan pohjais-osissa mainitaan kansan vielä osaavan laulaa vanhoja suomalaisia lauluja, vaikka sinnekin jo paljon on venäläisiä soitelmia levinnyt. Olisi siis tärkeästi tarpeellista, että Wenäjän Karjalan perisuomalaiset laulannot kuta pikemmin saataisiin kootuiksi, ennen kuin ne peräti ennättävät hävitä.

Olisi myös toivottava, että joku taitavampi ja tottuneempi, kuin minä, kohdakin voisi antaa ulos täydellisen kokouksen tähän asti kerättyjä Suomen kansan laulu- ja soitto-säveltöjä. Siksi väli-ajaksi olkoot nämät 60 soitelmaa annetut yleisön käsiin, ainoastansa niinkuin alku-ainaina vastapäin saatavaa tarkempaa teosta varten. Helsingissä 6 p. Marraskuuta 1867.

Vid N:ris 1 och 2 är att märkas af Herr Moring föreslagna små förändringar i melodien; deras ursprungliga melodier, sådana jag hörde dem sjungas i Jockas, finnas i ett tillägg vid slutet af detta häfte samt äro på begäran arrangerade för fortepiano af Professor **A. P. Berggreen** i Köpenhamn, der dessa båda melodier blifvit bekanta genom en dansk vän, som varmt intresserar sig för Finland och våra folkmelodier. Texten till N:o 2 är af Yrjö Koskinen och sjunges af allmogen i flera socknar äfven i norra Savolaks med dessa ord, ehuru samma melodi förut skall hafva ägt äfven andra ord, som numera blifvit bortglömda eller snarare utbytta mot Y. Koskinens. N:o 60 har blifvit mig meddelad i Willmanstrand, der denna marsch säges blifvit funnen bland en afliden veterans efterlemnade papper; och har jag ansett mig böra bibehålla det originella arrangementet oförändradt.

Af våra förfäders hedniska melodier återstå endast högst få; de flesta nu brukliga melodier äro lånade från fremmande land, och i många socknar uppgifves den lutherska koralsången hafva undanträngt folkets nationella visor, danser och lekar. Men i de nordligaste trakterna af ryska Karelen säges allmogen ännu kunna sjunga gamla finska melodier, ehuru också dit redan inträngt många ryska. Det vore således hög tid att med det första få dessa finska melodier i ryska Karelen upptecknade innan de hinna för alltid förklinga.

Och önskligt vore det äfven, att en fullständig samling af alla hittills upptecknade finska folkmelodier snart komme att utgifvas af någon skickligare och mera van hand än min. Till dess må dessa 60 melodier, som härmedelst lemnas i allmänhetens händer, få gälla endast såsom bidrag eller material för vidare bearbetning. Helsingfors den 6 November 1867.

F. V. Illberg.

Ei ole kauranlaulu.
— J. J. J.

1. Kaipaas.

(Saknaden.)

3.

Andante.

Juban ja Mikkelin pitäjistä.

En voi sua un-hottaa poi - jes, Vaikken i - känään su - a saa, Sä sy - dä - - mes - säni

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The tempo is marked 'Andante.' and the dynamics are marked with a 'p' (piano) and a 'crescendo' hairpin. The lyrics are written below the vocal line.

Fine.

o - let I - kui - sessa muis - tos - - sa. Jos ar - vos - sa mä oi - sin Ja

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. It features a 'Fine.' marking above the vocal line and another 'Fine.' marking above the piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment includes a 'crescendo' hairpin and a 'Fine.' marking.

rik - ka - hi - ten rin - nal - la, Niin tot - ta var - maan voi - si Viel' on - ne - ni - kin kukoistaa. En

rit. ✂

rit. ✂

D.S.al Fine. ✂

2. Suomen salossa.

(I Finlands skog.)

Allegretto.

Juvan ja Mikkelin pitäjistä.

Hon - kain kes - kel - lä mökki - ni sei - soo Suomen so - re - as - sa sa - los - sa,
 Kau - kana kor - ves - sa kä - kö - nen kukkuu, Sulhonsa sulo - ut - ta y - lis - tää,
 O - manpa hen - ke - ni kieltä ne pu - huu, Honkain hu - mi - na ja luonto muu,

rit. ✂

Hon - kain vä - lil - tä siin - tä - vä sel - kä Vilk - ku - vi koit - te - hen va - los - sa .
 Paimen - soi - tan - to lai - tu - men tiel - tä Ään - tä - sä kor - vii - ni vi - lis - tää .
 It - se en sy - dän - tä hil - li - tä tai - da, Rie - mus - ta soi - ko - hon rai - kas suu .

Hoi, la la la laa, Hoi la la la laa, Kai - ku mun su - loi - nen Suomi - ni maa. Suomi - ni maa.

3. Paimosen laulu.

(Lilla herdens sång.)

Savitaipalesta.

Andante.

Muu rik - ki, Muu rik - - se - ni voi, voi, voi, voi, voi, voi, voi, (Soittaa sarvella) (Lehmä vastaa) Am - muu.

Allegretto.

Kah nyt mi - nä löy - sin leh - mä - ni hai ral - la - ti ral - la lal - la, lal - la.

4. Paimenen torvi-soitto ja laulu.

(Herdens hornlät och sång.)

Kerimärltä.

Andante.

1. Turu tu - ru tu - ru lu - ru tul - kaat fan - ne, ros mot on kar - jass', nuo - rat on sar - vess', Ko - ti - vä - ki kuul - kaat,

ful - kaat tän - ne Ko - fi - vä - ki kuul - kaat tul - kaat tän - ne.

5. Hapainlohko.

(Vanha hääfanssi. Gammal bröllopsdans.)

Allegretto.

Valkealasta.

Ha - pain loh - koa keit - tet - tiin ja pantiin papuja se - kaan, Hie - ri - mel - lä hämmennettin ettei pa - lais pohjaan pohjaan

6. Viikerin Vappu.

Allegretto.

Sippolasta.

7. Vanha paimenen soitto. (Kahella sarvella.)

(Gammal hornlåt, för 2 horn.)

Tuumäeltä ja Säamingistä.

Andante.

Musical score for 'Vanha paimenen soitto' (Gammal hornlåt, för 2 horn). The score is in 3/4 time, marked Andante. It consists of two systems of music, each with a treble and bass staff. The key signature is one flat (B-flat). The first system contains three measures. The second system contains four measures, with repeat signs at the beginning and end of the system.

8. Vanha valssi.

Gammal vals.

Hirvensalmen pitäjämästä.

Musical score for 'Vanha valssi' (Gammal vals). The score is in 3/8 time. It consists of two systems of music, each with a treble and bass staff. The key signature is one flat (B-flat). The first system contains eight measures. The second system contains four measures, with repeat signs at the beginning and end of the system.

Musical score for the first system, featuring a treble and bass staff. The piece concludes with a double bar line and the word "Fine".

Musical score for the second system, including first and second endings. The first ending is marked "1." and the second ending is marked "2.". The instruction "D.C. al Fine." is present below the staff.

9. Melkutusta.

(Vanha tanssi. Gammal dans.)

Allegretto.

Parikkalasta.

Musical score for the third system, including lyrics in Finnish. The piece is in 2/4 time and features a treble and bass staff.

Mi . näpä tanssin mel.ku . tusta Kultani kanssa kap.pi . a . Kultani hyppää rin.nal . la melku.tusta op.pi . a .

10. Melkutusta.

(Vanha fänssi Gammal dans.)

Sulkavasta.

Allegretto.

Mi nä fänssaan melku tus ta kul tani kanssa kap pi a, Onko si nun rinnas sa si kiil tä vi ä nappia.

The score is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and chords in the left hand.

11. Pirun polska.

Fändens pölska.

Valkealasta ja Jitän pitäj ä

Andante.

Voi, voi kuinka mi nua hau ku taan pi, vaikk' en o le mi tään pa haa teh nyt,

The score is in 3/4 time with a key signature of one flat (Bb). It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part is characterized by a slow, steady eighth-note accompaniment in the right hand and chords in the left hand.

Allegretto

Hah, hah, pii ru tii ru, Hah, hah, pii ru, tii ru, hah, hah, pii run tii run lü run lal la.

The score continues in 3/4 time with a key signature of one flat. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part has a dynamic range from *ff* to *p*. The vocal line is marked with *ff*, *p*, and *f*.

12. Pirun polska.

Vehkalahden Summasta.

Allegretto. Allegro.

Fine. D.C. al Fine.

13. Pikku piika ja pitkä piika.

Lilla flickan och långa flickan.

Sanoista.

Allegretto.

Mistäs piisaa mistäs piisaa pitki piikoi ai na. Hätä tilass' vähäss'varass' pienemmät ki naidaan, naidaan.

1. 2.

14. Kolmen hengen tanssi.

(Tre mans dans.)

Vehkalahden Husulasta.

Allegretto.

15. Hirvelän parasta.

(Hirveläs bästa.) 6 hengen tanssi.

Sippolasta.

Allegretto.

Musical score for '15. Hirvelän parasta' in G major, 2/4 time. The score consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff features a melody with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a simple accompaniment with eighth notes and rests. The piece is marked 'Allegretto' and ends with a double bar line and repeat dots.

16. Sippolan valssi.

Sippolasta.

Musical score for '16. Sippolan valssi' in 3/8 time. The score consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff features a melody with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a simple accompaniment with eighth notes and rests. The piece is marked 'Sippolasta' and ends with a double bar line and repeat dots.

Fine.

Musical score for '16. Sippolan valssi' in 3/8 time. The score consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff features a melody with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a simple accompaniment with eighth notes and rests. The piece is marked 'Sippolasta' and ends with a double bar line and repeat dots.

D. Cal Fine.

17. Nuoren tytön laulu ja tanssi Savossa.

(En ung flickas sång och dans i Savolaks.)

Etelä Savosta.

Allegretto.

Raatikoon, raatikoon vanhat piikat pannaan, Raatikoon, raatikoon vanhat piikat pannaan,

Tuonn', tuonn' kyöpelin vuorentaa, Ett' ei noita, ett' ei noita pojat naida saa.

Raatikoon, raatikoon vanhat piikat pannaan, Raatikoon, raatikoon ettei pojat saa.

18. Viron valssi.

Estländsk vals.

Parikkalasta.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/8 time signature. It contains a continuous melodic line of eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. It features a bass line of eighth notes and chords, starting with a dynamic marking of *mf*.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff begins with a repeat sign and a fermata over the first measure, followed by a melodic line. It concludes with a repeat sign and a fermata. The lower staff begins with a repeat sign and a fermata, followed by a bass line. A dynamic marking of *p* is placed between the staves. The word "Fine." is written in the left margin of the upper staff.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line from the previous system, ending with a repeat sign and a fermata. The lower staff continues the bass line, ending with a repeat sign and a fermata. A dynamic marking of *f* is placed in the left margin of the upper staff, and a dynamic marking of *p* is placed in the left margin of the lower staff. The text "D. Cal Fine." is written in the right margin of the lower staff.

19. Hypäkkä t. Hypikkä. (Hopp - vals.)

Allegro.

Jitin Vesikansast.

First system of musical notation for piece 19. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The time signature is 2/4 and the key signature has one sharp (F#). The music features a rhythmic melody in the treble and a supporting bass line with chords in the bass.

Second system of musical notation for piece 19. It continues the two-staff format. The treble staff has a repeat sign in the middle. The bass staff continues with chords and some melodic movement.

20. Hölkytystä.

Allegretto.

Hyvin vanha tanssi. En mycket gammal dans.

Mikkelin pitäjässä.

First system of musical notation for piece 20. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The time signature is 2/4 and the key signature has one flat (Bb). The treble staff features a prominent sixteenth-note melody. The bass staff has a simple accompaniment.

21. Sippolan Janne.

Allegretto. Juvan pitäjämästä.

1. 2. 1. 2.

Detailed description: This is a piano score for 'Sippolan Janne'. It consists of two staves, treble and bass clef, in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Allegretto'. The piece features a main melody in the treble staff and a supporting bass line in the bass staff. There are two first endings and two second endings, indicated by dashed boxes and numbered '1.' and '2.'. The first ending leads to the second ending, which then loops back to the beginning of the piece. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, and rests.

22. Penseliä.

Allegretto. Juvan pitäjämästä.

p. *cresc.* *mf* *f*

Detailed description: This is a piano score for 'Penseliä'. It consists of two staves, treble and bass clef, in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Allegretto'. The piece features a main melody in the treble staff and a supporting bass line in the bass staff. The dynamics are marked as *p.* (piano), *cresc.* (crescendo), *mf* (mezzo-forte), and *f* (forte). The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, and rests.

23. Laukkaalaista.
(Laukka polska.)

Allegretto. Juvan pitäjämästä.

Detailed description: This is a piano score for 'Laukkaalaista'. It consists of two staves, treble and bass clef, in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Allegretto'. The piece features a main melody in the treble staff and a supporting bass line in the bass staff. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, and rests.

24. Orpolasten polska.

17.

(Värmlösa barns polska.)

Allegretto.

Kerimäestä.

Musical score for '24. Orpolasten polska.' in 2/4 time, key of D major. The score consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The melody in the treble staff features eighth and sixteenth notes, with a first ending (1.) and a second ending (2.) marked with dashed lines. The bass staff provides a simple accompaniment with chords and eighth notes.

25. Hämeen valssi.

(Tavastländsk vals.)

Risnans pitäjämästä.

Musical score for '25. Hämeen valssi.' in 3/8 time, key of D major. The score consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The melody in the treble staff is characterized by eighth and sixteenth notes, with first and second endings (1. and 2.) marked with dashed lines. The bass staff features a steady accompaniment with chords and eighth notes.

26. Suutarin polska.

(Skomakare polska.)

Ruokolahdelta.

Allegretto.

Musical score for '26. Suutarin polska.' in 2/4 time, key of D major. The score consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The melody in the treble staff uses eighth and sixteenth notes, with repeat signs and a final cadence. The bass staff provides a simple accompaniment with chords and eighth notes.

27. Vanha rinkipolska

(Gammal ringpolska.)

Parikkalasta.

Allegretto.

Musical score for Vanha rinkipolska, featuring a treble and bass clef, 2/4 time signature, and a key signature of one sharp (F#). The piece is marked Allegretto and consists of two systems of music, each with a repeat sign. The first system has four measures, and the second system has four measures. The bass line is primarily composed of chords with a rhythmic pattern of eighth notes.

28. Rinkipolska.

(Ringpolska.)

Parikkalasta.

Musical score for Rinkipolska, featuring a treble and bass clef, 2/4 time signature, and a key signature of one sharp (F#). The piece consists of two systems of music, each with a repeat sign. The first system has four measures, and the second system has four measures. The bass line is primarily composed of chords with a rhythmic pattern of eighth notes.

29. Suursaaren suurta polskaa.

(Hoglands stora polska.)

Parikkalasta.

Allegretto.

Musical score for Suursaaren suurta polskaa, featuring a treble and bass clef, 2/4 time signature, and a key signature of two sharps (F# and C#). The piece is marked Allegretto and consists of two systems of music, each with a repeat sign. The first system has four measures, and the second system has four measures. The bass line is primarily composed of chords with a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics markings *p* and *f* are present.

30. Vanha tanssi Savossa.

(Gammal dans i Savolaks.)

19.

Allegretto

Musical score for 'Vanha tanssi Savossa' in 2/4 time, marked Allegretto. The score is in G major (one sharp) and consists of two systems. The first system has 8 measures, and the second system has 8 measures. The piece concludes with two first endings, labeled '1.' and '2.', which are indicated by dashed lines above the staff. The piano accompaniment is in the bass clef, featuring a steady eighth-note accompaniment.

Rautjärveltä.

31. Lohipoika.

Allegretto.

Musical score for 'Lohipoika' in 2/4 time, marked Allegretto. The score is in G major (one sharp) and consists of two systems, each with 8 measures. The piano accompaniment is in the bass clef, featuring a steady eighth-note accompaniment.

Pieksämäeltä.

32. Artjärven polska.

Allegretto.

Musical score for 'Artjärven polska' in 2/4 time, marked Allegretto. The score is in G major (one sharp) and consists of two systems, each with 8 measures. The piano accompaniment is in the bass clef, featuring a steady eighth-note accompaniment.

Hirvensalmen pitäjästä.

33. Pilkutinta.

Gammal dans.

Sitin pitäjäsä.

Allegretto.

34. Hirvensalmen polska.

Hirvensalmen pitäjäsä.

Allegretto.

35. Vesikansan polska.

Sitin pitäjäsä.

Allegretto.

36. Veräjämästä pellolle.

Allegretto.

Orimattilasta.

Musical score for 'Veräjämästä pellolle' in 2/4 time, key of D major. The score consists of two staves: a treble clef staff with a melody and a bass clef staff with accompaniment. The melody features a first ending (marked '1.') and a second ending (marked '2.'). The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

37. Kattilan polska.

(Kittel polska.)

Kangasniemestä.

Allegretto.

Musical score for 'Kattilan polska' in 2/4 time, key of D major. The score consists of two staves: a treble clef staff with a melody and a bass clef staff with accompaniment. The melody is characterized by a rhythmic pattern typical of a polska. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

38. Kolmen hengen tanssi.

(Tre mans dans.)

Kangasniemestä.

Allegretto.

Musical score for 'Kolmen hengen tanssi' in 2/4 time, key of D major. The score consists of two staves: a treble clef staff with a melody and a bass clef staff with accompaniment. The melody features a rhythmic pattern characteristic of a three-man dance. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

39. Paimenen huhuileminen.

Lento.

Herdens hornlät.

Karjalasta.

40. Paimenen huhuileminen.

Andante.

Karjalasta.

41. Karjalan polska.

Allegretto.

Karelsk polska.

Rautjärveltä.

42. Karjalan rinkipolska

(Karelsk ringpolska.)

Andantino.

Musical score for Karjalan rinkipolska, featuring piano accompaniment in 2/4 time. The score is divided into two systems. The first system includes a repeat sign and a first ending. The second system includes a second ending. The tempo is marked Andantino. The key signature has one flat (B-flat).

43. Pilkistystä eli Pilkistelemistä.

(Gammal dans.)

Allegretto.

Valkealasta ja Juvan pitäjistä.

Musical score for Pilkistystä eli Pilkistelemistä, featuring piano accompaniment in 2/4 time. The score is divided into two systems. The first system includes a repeat sign and a first ending. The second system includes a second ending. The tempo is marked Allegretto. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are: Il lalla pilkal la pilkistiin ja pilkal la pistin pii loon.

44. Pielaveden valssi.

(Pielavesi valsen.)

Varikkalasta.

Musical score for Pielaveden valssi, featuring piano accompaniment in 3/8 time. The score is divided into two systems. The first system includes a repeat sign and a first ending. The second system includes a second ending. The tempo is marked Allegretto. The key signature has two sharps (F# and C#).

45. Lintu harju.

(Gammal dans.)

Sippolasta.

Allegretto.

46. Vanha runo Karjalasta.

(Gammal Karelsk runa.)

(Pieni Runon-seppä. Europæus.)

Moderato.

Pääs - ky - läi - nen {päi vä} lin - tu, et - si maata maa - tak - sen - sä, leh - to - a le - vä - täk - sen - sä.

47. Vehkalahden kolmen tanssi.

Allegro.

Sippolasta.

Musical score for 'Vehkalahden kolmen tanssi'. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The piece is marked 'Allegro'. The first section is divided into two variations, labeled '1.' and '2.', which are enclosed in dashed boxes. The piece concludes with a double bar line and repeat dots. The source is noted as 'Sippolasta'.

48. Valkealan vanha polska.

Allègretto.

(Gammal Valkeala polska.)

Valkealasta.

Musical score for 'Valkealan vanha polska'. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The piece is marked 'Allègretto'. The first section is divided into two variations, labeled '1.' and '2.', which are enclosed in dashed boxes. The piece concludes with a double bar line and repeat dots. The source is noted as 'Valkealasta'.

49. Joka pojan polska.

Allègretto.

Valkealasta.

Musical score for 'Joka pojan polska'. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The piece is marked 'Allègretto'. The first section is divided into two variations, labeled '1.' and '2.', which are enclosed in dashed boxes. The piece concludes with a double bar line and repeat dots. The source is noted as 'Valkealasta'.

50. Morsiamen lähtö-polska.

(Brudens afskeds-marsch.)

Parikkalasta.

Tempo di marcia.

51. Tammelan polska.

Allegretto.

Valkenlasta.

52. Roikotusta. (soitetaan kahdella soitolla.)
(Skuttdansen, spelas på 2 violer.)

Allegro Vivace.

Kuumäestä.

53. Valkealan suurta polskaa.
Valkeala stor-dansen.

Moderato.

Valkealasta.

54. Mustalaisten valssi.
(Zigenar vals.)

Vivace.

Sippolasta.

55. Laulajan polska.

(Sångarens dans.)

Savitaipalesta.

Allegretto.

Tämä poika se laulee ja täll'on lau.lun ää.ni, I_äfonkaiset kävel.lyn.nä ympär lau.lun lää.nii.

56. Hanhisilla.

(Vanha leikki-tanssi. Gammal lek-dans.)

Kristinan pitäjästä.

Moderato.

1. Mistäs tu lef. mistäs tulet, hanhin hanhin val.koi.nen? Meren rannalt, me.ren rannalt, jouhten, jouhten yl.pi.ä.
2. Mi_tä sielä, te.ke.mästä? - - - - - Poiki.a.ni pe.se.mästä, - - - - -
3. Pesitkös siellä minunkin poikan? - - - - - O.litpas siel.lä it.se.kin, - - - - -

57. Voltermanni eli Soltermanni.

(Vanha leikki tanssi. Gammal lek-dans.)

Hirvensalmelta.

Moderato.

1. Harjaa hapsus vol.terman, tie tuo.nia tanssin kans, tanssi hy.vin tiukkaan. lan.kee maahan pol.vil.les, an.na suuta kullalles.

1. 7 värsyt. viiminen (8) värsy.

2v. Pese silmäs, solterman, tie tuonia tanssin kans, j. n. e.

3v. Huivita kaulas, solterman, j. n. e.

4v. Napifa liivis, solterman, j. n. e.

5v. Vyötä nuffus, solterman, j. n. e.

6v. Nosta pöksys, solterman, tie tuonia tanssin kans, j. n. e.

7v. Nauhota kenkäs, solterman, j. n. e.

8v. Koskas kaikki tehnyt olet, ota paras palkastas, lankee maa-
han polvillees, anna suuta kullalles.

58. Pitkä polska.

(Lång-dans.)

Titin pitäjästä.

Allegretto.

Fine.

1. B. C. al Fine.

2. B. C. al Fine.

59. Valkealan hienoo.

Valkealas fina dans.

Sippalasta.

Allegretto.

fz.

Mi nä tanssin kud-ta-ni kanssa Valke-a-lan hie-noo, Muut ne ty-töt suuttuvat ja kat-se-lee-vat kieroon.

fz.

>>

fz.

60. Suomalaisten Marssi 30-vuotisessa sodassa.

(Finnarnes marsch i 30-åriga kriget.)

Lappeenrannalta

Maestoso.

The musical score is written for piano in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). It consists of three systems of two staves each (treble and bass clef). The first system begins with a forte (*f*) dynamic and includes a piano (*p*) dynamic marking. The second system features a fortissimo (*ff*) dynamic marking and a piano (*p*) dynamic marking. The third system concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and repeat signs.

Andante.

En voi sua un_hottaa poi - jes vaikk'en i_kä.nään su.a saa, Sä sy - dä_mes sä_ni

o - let I_kui - ses - sa muis_tos - sa. Jos ar_vos - sa mä oi - - sin Ja

rik_ka_hi - ten rin.nal_la, Niin tot.ta var_maan voi - si Viel' on.ne_ni - kin ku_koistaa.

sf. *p.*

2. Suomen salossa.

Allegretto.

Hon - kain kes - kel - lä mökki - ni sei - soo Suo - me - ni so - re - as - sa sa - los - sa,
 Kau - ka - na kor - ves - sa kä - kö - nen kuk - kuu, Sul - hon - sa su - lo - ut - ta y - lis - tää,
 O - man - pa hen - ke - ni kiel - tä pu - huu, Hon - kain hu - mi - na - ja luon - to muu,

Hon - kain vä - lil - tä siin - tä - vä sel - kä Vilk - ku - vi koit - te - hen va - los - sa.
 Pai - men - ten soi - tan - to lai - fu - men tiel - kä Ään - tän - sä kor - vii - ni vi - lis - tää. Hoi,
 It - se en sy - dän - tä hil - li - tä fai - da, Rie - mus - ta soij - ko - hon rai - kas suu.

la la la la laa, Hoi la la la la laa, Kai - ku mun su - loi - nen Suo - me - ni maa.